



Совет Безопасности

Шестидесят восьмой год

Предварительный отчет

6912-е заседание

Вторник, 29 января 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Масуд Хан (Пакистан)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Республика Корея	г-н Ким Сук
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Ндунхунгирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Ливии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Тарек Митри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Митри.

Г-н Митри (*говорит по-английски*): Со времени моего предыдущего брифинга в Триполи приступили к исполнению своих обязанностей премьер-министр Али Зейдан и члены его кабинета. Премьер-министр, судя по всему, пользуется широкой поддержкой Всеобщего национального конгресса, политических партий и общественности. Новое правительство заявило о своем твердом намерении взяться за решение стоящих перед страной серьезных внутренних проблем. Кроме того, премьер-министр выступил с инициативой, направленной на укрепление отношений сотрудничества и взаимопонимания с соседними странами в регионе и с другими международными партнерами.

Признавая важность осуществляемой премьер-министром деятельности по проведению в жизнь государственной политики и обеспечению координации деятельности министерств, Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) оказывает ему техническую помощь в создании дееспособных институтов и налаживании эффективных процессов. Подобного же рода содействие оказывается Всеобщему национальному конгрессу в целях поддержки его усилий по созданию внутривластных механизмов.

Со времени моего последнего брифинга (см. S/PV.6857) процесс разработки ливийской

конституции приобрел еще большее политическое значение, и общественность все настойчивее требует от Всеобщего национального конгресса ускорения процесса формирования органа, который конкретно занялся бы подготовкой проекта конституции. Всеобщий национальный конгресс пока не определил, будут ли члены этого органа назначаться или избираться. То, что обсуждение этого вопроса связано с вопросами региональной политики, очевидно. Всеобщий национальный конгресс учредил комитет, занимающийся организацией общественных консультаций по этому важному вопросу. МООНПЛ оказывает поддержку комитету в его работе. Ливийское гражданское общество также активизирует обсуждения по вопросам, касающимся процедур составления конституции и ее содержания. МООНПЛ продолжает призывать к всеобъемлющему диалогу по этим двум группам вопросов в надежде на укрепление прогресса в процессе, итогом которого станет составление конституции.

14 января женщины — члены Всеобщего национального конгресса объявили о формировании группы, одной из главных целей которой является обеспечение справедливой представленности женщин в комитете по составлению конституции. МООНПЛ оказывает поддержку их усилиям в области защиты прав женщин и расширения их политического участия. В этой связи я также недавно провел встречу с представителями общин амазигов, тубу и туарегов для обсуждения их требования о том, чтобы правительство и участники конституционного процесса рассмотрели вопросы, касающиеся их общин, в том числе вопросы ливийской самобытности и гражданства, политического участия и языковых прав.

Хотя ситуация в области безопасности в Ливии остается нестабильной, усилия по реформированию сектора безопасности начинают приобретать все более согласованный характер. 11 декабря министр внутренних дел объявил о своих планах по развитию и реструктуризации министерства. Среди поставленных им приоритетных задач следует отметить наращивание присутствия полиции и обеспечение более широкого освещения ее работы, постепенный переход к интеграции членов Верховного комитета безопасности в полицию, а также создание механизма проверки, направленного на укрепление доверия общественности к полицейским силам. С того времени более чем 20 000 революционных бойцов,

что довольно много, прикрепленных к Верховному комитету безопасности, в индивидуальном порядке зарегистрировались в министерстве и начали проходить обучение.

Планы правительства и, в частности, министра внутренних дел натолкнулись на сопротивление определенных революционных бригад, которые не готовы сложить оружие и влиться в государственные институты. МООНПЛ по-прежнему предлагает, на более скоординированной и эффективной основе, свою техническую поддержку в виде консультаций по вопросам демобилизации и реинтеграции, обучения, политики в области национальной безопасности, нормативно-правовой базы, организационной структуры и бюджета.

9 декабря структура, занимающаяся вопросами охраны границ, нефти и жизненно важной инфраструктуры, была передана под командование начальника штаба армии в целях повышения эффективности командования и управления военными операциями. МООНПЛ оказывает поддержку правительству в разработке всеобъемлющей политики в области обороны в рамках процесса под названием «На пути к „белой книге“ по вопросам обороны», осуществляемого в тесной консультации с заинтересованными министрами, руководителями различных военных ведомств и органов безопасности, региональными военными командирами, комитетами Всеобщего национального конгресса, неправительственными организациями и даже бывшими революционными бойцами. Ожидается, что проект полного текста будет представлен в феврале.

МООНПЛ и ее партнеры в международной рабочей группе по вопросам обороны по-прежнему оказывают содействие развитию таких областей, как военное образование и обучение, кадровые и пенсионные реформы, законодательство и положения об обороне, а также информационно-коммуникационные возможности. Ряд экспертов включены в состав министерства обороны и управления начальника штаба армии.

5 и 6 декабря при поддержке Всемирной организации здравоохранения и в партнерстве с Комиссией по делам реабилитации и подготовки участников боевых действий, министерством здравоохранения и ливийскими университетами состоялись общенациональные консультации, целью которых стало составление программы рассчитанного на

один год курса психологической реабилитации бывших комбатантов и их семей, начало которого запланировано на март.

Различные ливийские институты при помощи Организации Объединенных Наций и других международных партнеров продолжали добиваться значительного прогресса в усилиях по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов и повышению эффективности режима использования боеприпасов. Программы информирования об опасности, включая программу министерства образования по подготовке преподавателей, осуществляется при поддержке ЮНИСЕФ. Однако многое еще предстоит сделать. Для того чтобы эффективно продолжать свою деятельность, Организации Объединенных Наций в 2013 году потребуются добровольные взносы в размере 21 млн. долл. США.

Безопасность вдоль ливийских границ остается одной из ключевых проблем, учитывая нынешние ограниченные возможности и потенциальное воздействие недавних событий в Мали. В начале декабря премьер-министр Зейдан посетил Алжир, Чад, Нигер и Судан, с тем чтобы обсудить вопрос о безопасности границ и способы улучшения двусторонних отношений. По итогам этих визитов были подписаны соглашения о сотрудничестве по вопросам безопасности границ. 12 января в Гадамесе состоялась встреча премьер-министра Зейдана с премьер-министрами Алжира и Туниса, в ходе которой они договорились принимать совместные меры по борьбе с организованной преступностью, терроризмом и трансграничной контрабандой.

Тем временем среди населения южной части страны растет недовольство, причем из-за обвинений в неадекватном оказании услуг некоторые члены Всеобщего конгресса устроили акцию протеста, для того чтобы привлечь внимание к этой проблеме. В ходе визитов и других мероприятий ливийские власти на самом высоком уровне выразили свою готовность заняться решением этих проблем. До этого, с 19 по 23 ноября, под руководством моего заместителя состоялась поездка совместной страновой группы Организации Объединенных Наций и МООНПЛ на юг страны. Там они встретились с представителями местных властей и гражданского общества, чтобы обсудить потребности в гуманитарной области и в области развития. Некоторой полученной информацией и своими выводами они поделились с официальными лицами в Триполи.

Но несмотря на некоторый прогресс, ситуация в области безопасности остается проблематичной. 3 января, во время поездки в Сабху, на президента аль-Магрефа было совершено неудавшееся покушение. 12 января неизвестные вооруженные лица обстреляли автомобиль итальянского консула в Бенгази. На востоке страны продолжают целенаправленные нападения на сотрудников служб безопасности. Были убиты глава управления полиции Бенгази и высокопоставленный чиновник из городского департамента уголовных расследований. На полицейские участки в Бенгази и Дерне, а также на патрулирующих полицейских неоднократно совершались нападения.

Министерство внутренних дел, при поддержке местного совета Бенгази, приступило к осуществлению политики в области безопасности с участием граждан и старейшин племен, направленной на установление стабильности в Бенгази, в которой так нуждаются ливийцы. 28 декабря жители Бенгази организовали демонстрацию, в ходе которой они потребовали прекратить нападения на сотрудников служб безопасности, провести расследование недавних событий и, что самое важное, расформировать все вооруженные группировки. В ходе моих встреч с представителями местного совета, неправительственных организаций, политических партий и независимыми деятелями во время моей поездки в Бенгази все они подчеркивали необходимость более эффективного выполнения решений правительства по улучшению безопасности на востоке страны. Они также выражали глубокую убежденность в том, что имеет место маргинализация, и призывали к подлинной децентрализации и проведению выборов, а не отбора членов в состав органа по разработке конституции.

Ситуация в области безопасности на востоке Ливии представляет собой серьезную проблему для правительства и грозит подрывом его попыток добиться стабильности. Убийства и нападения должны рассматриваться в первую очередь в контексте противодействия некоторым вооруженным группировкам попытке государства восстановить свою власть. Несогласие радикальных вооруженных группировок с военным вмешательством в Мали может привести к обострению ситуации с учетом идеологической и/или этнической принадлежности боевиков, а также с учетом пористости границ Ливии. Высокопоставленные ливийские

представители, с которыми я недавно встречался, выразили обеспокоенность этой ситуацией и обязались обеспечить усиление безопасности дипломатического сообщества и жителей Бенгази.

В ходе своего последнего брифинга я рассказывал о ситуации в Бани-Валиде, которая с тех пор стабилизировалась. Наша группа по правам человека по-прежнему отслеживает предполагаемые нарушения прав человека, совершенные во время и после конфликта. Завершена подготовка документально подкрепленного доклада, который я представлю ливийским властям после своего возвращения в Триполи. События в Бани-Валиде и в других местах подчеркнули настоятельную необходимость содействия примирению и правосудию переходного периода. В декабре Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с министерством юстиции и соответствующими органами правительства провела две конференции по примирению и правосудию переходного периода. Новый проект закона о правосудии переходного периода, представленный министром юстиции, который является правозащитником, предусматривает более последовательный механизм установления истины, более четкие положения об уголовной ответственности и расширенные положения о возмещении ущерба.

Напряженность, которая может быть создана или усугублена вследствие спорного характера некоторых острых вопросов, вероятно, негативно скажется на различных усилиях, предпринимаемых в деле необходимого обеспечения национального примирения и правосудия. После того как на основании обзоров, проведенных Комиссией по вопросам этики и патриотизма, был введен запрет на занятие государственных должностей для связанных с бывшим режимом Каддафи лиц, определенные политические силы предпринимают активные действия, желая пойти еще дальше. 26 декабря по предложению некоторых своих членов Всеобщий национальный конгресс обсудил вопрос о принятии закона о «политической изоляции» и сформировал комитет для выработки предложения. МООНПЛ призывает к проведению консультаций по этому предложению, в ходе которых необходимо внимательно изучить его возможные нежелательные последствия для процесса примирения, социальной сплоченности и политического плюрализма. Мы твердо убеждены в том, что необходимость проводить различие между личными проступками

и убеждениями не должна приноситься в жертву желанию потraфить настроениям широких масс. Любой закон должен также обеспечить достаточные процессуальные гарантии для тех, чьи права он затрагивает.

То, что под стражей без суда и следствия по-прежнему содержатся нескольких тысяч человек, арестованных после конфликта, и то, что они по-прежнему подвергаются жестокому обращению, вызывает глубокую озабоченность. Хотя в вопросе проверки и рассмотрения дел лиц, задержанных в связи с их участием в конфликте, достигнут определенный прогресс, этот прогресс остается незначительным. МООНПЛ по-прежнему настоятельно призывает ливийские власти ускорить процесс проверки таких задержанных, освобождения тех, в отношении кого нет достаточных доказательств вины, и перевода задержанных в учреждения, находящиеся под контролем государства. Кроме того, МООНПЛ продолжает предоставлять ливийским властям рекомендации по реформе пенитенциарной системы. МООНПЛ также начала проводить еженедельные встречи с представителями комитета по правам человека Всеобщего национального конгресса и организует дополнительное обучение представителей организаций гражданского общества.

МООНПЛ продолжает консультировать Управление Генерального прокурора по вопросам осуществления общей стратегии обвинения, с упором на дела высокопоставленных обвиняемых или тех, кто виновен в совершении тяжких преступлений. В этой связи 1 января Управление Генерального прокурора объявило о том, что оно добилось значительного прогресса в проведении расследований в отношении Саифа аль-Ислама Каддафи и Абдулы ас-Сенусси. 17 января Саиф аль-Ислам Каддафи предстал перед уголовным судом в Зинтане по обвинению в подрыве государственной безопасности и в попытке бегства из тюрьмы. Пока в ходе этих слушаний не рассматривались какие-либо преступления, связанные с конфликтом. 12 ноября начался судебный процесс по делу бывшего Генерального секретаря Высшего народного комитета аль-Багдади аль-Махмуди — своего рода премьер-министра при режиме Каддафи. Заседание суда было перенесено на 11 февраля, с тем чтобы предоставить защите дополнительное время для вызова свидетелей.

17 декабря правительство Соединенного Королевства провело международную встречу с участием ливийских официальных лиц из министерств иностранных дел, обороны, внутренних дел, юстиции и разведки для обсуждения вопроса о предоставлении международной помощи Ливии в реформе сектора безопасности и институциональном строительстве в секторе правосудия. На этой встрече — в которой приняли участие официальные лица из Дании, Франции, Германии, Италии, Катар, Соединенного Королевства, Объединенных Арабских Эмиратов, Соединенных Штатов Америки и Турции, а также из Европейского союза и Организации Объединенных Наций — были одобрены приоритеты, подчеркнута важность координации, а также определены конкретные меры по оказанию международной помощи, необходимой для достижения прогресса. В феврале в Париже состоится конференция на уровне министров. МООНПЛ будет и впредь оказывать помощь ливийским властям в подготовке к этой конференции и будет готова взять на себя ответственность за обеспечение надлежащей координации в принятии последующих мер по итогам Парижской конференции.

Хотя демонстрируемая властями решимость и выдвигаемые многочисленные инициативы могут служить указанием о возросших перспективах достижения прогресса в сфере институционального строительства, следует подчеркнуть, что еще предстоит принять много сложных решений в таких областях, как составление конституции, отправлене правосудия переходного периода и достижение примирения, не говоря о реформе сектора безопасности. Для продвижения вперед необходимо, чтобы такие решения пользовались широкой поддержкой.

Большое значение имеют и усилия, направленные на поиск консенсуса в отношении национальных приоритетов на нынешнем, исключительно важном этапе строительства демократического государства. Для достижения такого консенсуса необходимо наладить процесс национального диалога с участием представителей ливийских властей, политических сил, общинных и племенных лидеров, революционеров и организаций гражданского общества. МООНПЛ преисполнена решимости оказывать содействие в этих усилиях.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Митри за его брифинг.

Слово имеет представитель Ливии.

Г-н Даббаши (Ливия) *(говорит по-арабски)*: Г-н Председатель, я не просил слова, но поскольку мне его любезно предоставили, то я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас с исполнением обязанностей Председателя Совета в текущем месяце. Уверен, что Ваша мудрость является залогом хороших результатов. Позвольте мне также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Ливии г-на Митри за обстоятельный брифинг. Думаю, что этот брифинг прояснил ситуацию в Ливии во всех ее аспектах.

Мы по-прежнему полагаемся на Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) в оказании помощи нашему правительству в это сложное время перехода от состояния конфликта к этапу создания государственных институтов. Думаю, члены Совета понимают, что это сложный период, в рамках которого нам приходится сталкиваться с многочисленными проблемами. Мы считаем чрезвычайно важным, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций продолжала свою работу в Ливии на этом сложном

этапе, поскольку нам необходима ее консультативная поддержка во многих областях, прежде всего в вопросах реформы сектора безопасности, подготовки проекта конституции и проведения выборов. Это трудные для нас вопросы, поскольку у нас нет опыта в подобных делах. В течение последних пяти-шести десятилетий в стране ничего не предпринималось в этой области.

Я хотел бы также тепло поблагодарить г-на Митри за его усилия и отметить его умение содействовать укреплению доверия. Как и его предшественник Иан Мартин, он сумел обеспечить установление отношений глубокого доверия между ливийскими властями и Миссией Организации Объединенных Наций. Я отмечаю, что он работает в доверительной обстановке тесного сотрудничества. Уверен, что это непременно поможет ливийским властям и позволит радикально изменить ситуацию. Мы надеемся, что Совет Безопасности и впредь будет оказывать нам такую помощь.

Председатель *(говорит по-английски)*: В моем списке больше нет ораторов. Теперь я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.